

UKRAINIAN
TRANSLATION
INDUSTRY
CONFERENCE



Вебинар-встреча с докладчиком UTIC-2014

Кириллом Соловьевым

13 марта 2014 г.



Кирилл Соловьев

Директор по локализации, Acronis



Ксения Касьян

Координатор конференции UTIC

Золотой спонсор



Партнер по организации
синхронного перевода



Экспонент



Спонсоры и партнеры UTIC-2014



sponsorship@utic.eu

Шампанское в подарок от



№ 101



Ирина Потоцкая

Переводчик-фрилансер, преподаватель
английского языка

№ 111



Павел Дунаев

Руководитель отдела письменных
переводов, АНО «Оргкомитет «Сочи 2014»

Список участников: www.utic.eu

Краткая программа.



Олег Рудавин

Переводчик-фрилансер, писатель

1. Экономическая среда языковой отрасли: формирование четкой индустриальной структуры, место и роль фрилансеров в этой структуре.
2. Тенденции в отрасли переводов и их последствия для переводчиков.
3. Особенности вхождения в рынок сегодня:
 - важность целевого и целенаправленного маркетинга;
 - необходимость специализации.
4. Где и как искать клиентов:
 - пассивная охота (переводческие порталы, собственный сайт и т.д.);
 - активный поиск (рассылки, участие в специализированных мероприятиях...)
5. Обязательный набор документов и навыков:
 - резюме;
 - cover letter;
 - заявка на выполнение конкретной работы или участие в проекте;
 - общение с клиентами (менеджерами по персоналу и менеджерами проектов).
6. Диверсификация:
 - Возможность увеличения количества источников дохода.
 - Различные возможности для диверсификации.
 - Финансовое управление, инвестирование средств и времени для обеспечения финансовой устойчивости в будущем.

Дата проведения: пятница, 16 мая 2014 г., 10:00 - 18:00



Кирилл Соловьёв

Директор по локализации, Acronis

Кирилл Соловьёв – директор по локализации компании Acronis, ведущего производителя ПО для защиты и хранения данных в физических, виртуальных, и облачных средах. Кирилл руководит отделом Global Localization Team, отвечающим за локализацию продуктов, сервисов и контента Acronis на 14 языков. Его сотрудники в Европе и Азии обеспечивают бесперебойную работу всех этапов процесса локализации – от интернационализации исходного кода и инфраструктуры создания технического контента через внедрение новых процессов и технологий до работы с поставщиками, руководства проектами, управления терминологией и тестирования локализованного ПО. Кирилл – выпускник ВМиК МГУ, у него более 10 лет опыта самой разнообразной работы в сфере локализации как на стороне LSP, так и на стороне translation buyer.

Тема доклада на UTIC-2014:

**Интернационализация вебсайта на 14 языков:
практический опыт Acronis**



**Продолжение
дискуссии:
группа UTIConf**

Следующий вебинар



Ирина Алексеева

Директор Санкт-Петербургской высшей школы перевода, РГПУ им. А.И. Герцена; переводчик-фрилансер

27 марта 2014 г.